

**APROVADU PA  
INTEGREVIEW IRB  
8 di AGOSTU, 2018**

Keridus Pais/Guardion,

No sta konvida nhos fidju pa toma parti nun peskiza sobri programa di tempu fora di skola di bô fidju pa midjora manera ki alunu ta prenda siensia, teknologia, enjinharia, y matimatika (STEM), (“nhos” ta referi pa nhos y fidju di nhos na tudu es formulariu di permison). Es programa di tempu fora-di-skola (Programa) sta kontisi kuma parti di idea di sidadi interu (Inisiativa BoSTEM) di Setembru 2018 ate Agostu 2019. Es Inisiativa sta governadu pa United Way di Massachusetts Bay y Merrimack Valley (UW), Skolas Publikas di Boston (BPS), y Boston Despos di Skola y Alem (BASB). Varius organizason di peskiza ta apoia Inisiativa di BoSTEM: (National Institute on Out-of-School Time) Institutu Nasional na Tempu Fora-di-Skola (NIOST), Institutu PEAR (PEAR), y Grupu di Ivaluason (aliadu, Organizason di Peskiza).

Peskiza sta ser dirigidu pa Kathy Dowell, PhD y finansiadu pa Departamentu di Edukason di U.S.

No sta interessadu na opiniao di nhos fidju ki ta inklui se(s) interesi na programa y na siensia y teknologia. No ta kombina es informason ku dadus di skola di alunu ki ta danu ku informason ki ta bai apoia progressu di programason STEM atraves di atividadis na orariu fora di skola.

**No ta manten tudu informason konfidensial, na skritoriu privadu y komputadoris protegidus. No ka ta publika nada ki ta identifika kalker alunu kuma un individu. Tudu informason ta ser reportadu na grupus ( pur ixemplu tudu minininha di 4 klassi ô tudu mininus na kel skola).**

**Prienxi, sina, y devolvi es formulariu di permisison, nhos ta rekonhesi y ta konkorda du seginti:**

1. BASB, Organizason di Peskiza, y BPS ta bai ten assessu di seginti informason demografiku y akademiku sobri nhos fidju (tomadu na es Programa y/ô BPS): prezensia na programa, skola ki es ta bai, rasa, generu, grau, idadi/data di nascimentu, nivel di alunu na lingua Ingles (ELL), kodigu postal di kaza, kodigu di nessesidadi spesial, kaderneta disciplinar (suspension, xpulsion), notas na testi padronizadu, (State Assigned Student Identifier) Identifikador di Alunu Dadu pa Stadu (SASID) y ID di Skola Publika di Boston.

2. BPS podi dividi alguns des informason sobri registu akademiku di nhos fidju ku funksionarius di komunidadadi sen fins lukrativus ki ta djuda na planu y gerensia di Programa. Es dadus ta ser uzadu pa planejamentu di programa y ka ta ser mostradu pa publiku di kalker manera.

3. Es ta pedi alunus di Grau 6-8 pa prienxi un inkeritu txumadu (*NIOST Survey on Academic and Youth Outcomes*) *NIOST Inkeritu Akademiku y Rezultadu di Juventudi (SAYO-Y)*. SAYO-Y ê un inkeritu kurtu fetu na fin di programa ki ta pergunta alunus sobri ses speriensia ku programa y planus pa futuro. Partisipason na es inkeritu ê di livre-vontadi y alunus podi para kalker ora sen resebi kastigu. Para partisipason ka ta afeta nota(s) di nhos fidju, ô relasionamentu ku professoris ô ku administrason di skola. Si nhos ten kalker pergunta sobri es inkeritu, uzu di dadus, ô partisipason di nhos fidju, txuma Dr. Georgia Hall pa (781) 283-2530 ô ghall@wellesley.edu, ô Nancy L. Marshall pa nmarshall@wellesley.edu.

4. Es podi pedi alunus di 6-8 Grau pa prienxi un inkeritu txumadu (Common Instrument survey) Inkeritu Instrumentu Komun (“CI”), dizenvolidu pa PEAR. CI ê un inkeritu kurtu fetu dos ves ki ta avalia interesi di alunu na siensia, teknologia, enjinharia, y matimatika. Rezultadu di CI ta ser uzadu pa melhora kontiudu di programa y aprezentason. Partisipason na es inkeritu ê di livre-vontadi y alunus podi para na kalker ora sen panha kastigu. BASB, BPS, y Organizason di Inkeritu ten assessu na dadus y rezultadus di CI. PEAR ta rezerva direitus di uza tudu dadus di CI pa fins di peskiza y edukason. Si nhos ten kalker pergunta sobri CI, txuma Jane Aibel pa 617-484-0466 indikativu 204 ô jaibel@mclean.harvard.edu.

**ES E UN DOKUMENTU IMPORTANTI- GUARDAL PA REFERENSIA FUTURA**

**KONTROLI DI VERSAO**

mjc/2-14-18 snb/4-4-18 lnt/5-30-18 jbm/8-8-18

**APROVADU PA  
INTEGREVIEW IRB  
8 di AGOSTU, 2018**

**Konfidensialidadi di Dadus Rekolhidus**

Tudu dadus rekolhidu ki podi identifika nhos fidju ta ser guardadu konfidensial. Na relatoriu publiku di rezultadu di peskiza so dadus di grupu y/ô dadus sen-identifikason ta ser divulgadu. Na nenhun altura un reporti publiku ta identifika un alunu di kalker manera. Uniku ekskluson di konfidensialidi e na kazu di kalker informason diskubertu ki ta indika un kriansa sta kore kalker perigu.

(BoSTEM Initiative) Inisiativa di BoSTEM ta sigui tudu leis federal y stadu ki ta aplikavel pa proteji informason relasionadu ku alunu, y se saudi (ex., HIPAA and FERPA), inkluidu manutenson di kondison fiziku, iletroniku, y konduta preventiva. Informason di alunu ê konfidensial y ka ta ser divulgadu ô diskutidu ku kalker algen alem di funksionarius y sossios aprovadus di Inisiativa di BoSTEM. Tudu dadus rekolhidu pa Inisiativa di BoSTEM ta ser guardadu nun lugar seguru ku fitxadura, arkivu di komputador blokiadu, ô na un servidor disponivel pa funksionarius aprovalu y treinadu di Inisiativa di BoSTEM. Dadus ê guardadu pa sinku anu.

**Permisson pa Fotografia y Vidu**

BPS, BASB y/ô ses sossius/agentis podi filma ô tira fotu di partisipason di nhos fidju na Inisiativa BoSTEM ku kamera di fazê vidu y/ô fotografia digital. Es imajen podi ser tradu antis, duranti, ô despos di programa. Es imajen podi ser uzadu pa objetivu di mostra partisipason di nhos fidju y pontu di vista ligadu ku audiensia publika. Imajen podi ser publikadu, fixadu, ô mostradu atraves di txeu kanal di komunikason ki ta inklui ma ka ê so reproduson, televison, y/o redi iletroniku. Nomi di nhos fiju ka ta parsi na vidius.

**Possibilidadi di Risku di Partisipa**

Riskus assosiadu ku Inisiativa BoSTEM ka ê mas gravi ki sta involvidu na un atividadi di dia-a-dia.

**Pagamentu pa Partisipa**

Nen nhos nen nhos fidju ta resibe pagamentu pa sta na es peskiza.

**Direitus Legais**

Nhos ka ta perdi kalker direitu legais ô ki nhos sina es formulariu di permisson.

**Alternativa pa Partisipa na es Studu**

Kuma es studu ê so pa peskiza, uniku otu skolha ta ser pa ka toma parti na es studu.

**Benifisiu Possiveis**

Ten txeu possibilidadi di benifisius na Inisiativa BoSTEM, ki no ta atxa ki ta peza mas ki kalker risku. Fidju di nhos podi atxa ma partisipa na Inisiativa BoSTEM ê divertidu y interesanti. Fidju di nhos podi aprendi abilidadis di valor y resebi apoiu instrutivu ki podi medjora otus abilidadis akademikus. Informason rekolhidu podi adjuda skola(s) di nhos fidju kria rekursus pa alunus y professoris pa kontinua Inisiativa BoSTEM. Alem di kel, partisipason di nhos fidju podi benefisia otus alunus y skolas ora ki adjudanu aprendi mas sobri Inisiativa BoSTEM.

**INFORMASON DI KONTAKTU**

Si nhos ten algun pergunta sobri Inisiativa BoStem kalker altura, ô si nhos ten difisiensia di vista ô otu y nhos mesti material na otu forma, pur favor txuma Joe Rosenbaum pa 617-624-8108 ô [jrosenbaum@supportunitedway.org](mailto:jrosenbaum@supportunitedway.org).

**ES E UN DOKUMENTU IMPORTANTI- GUARDAL PA REFERENSIA FUTURA**

**KONTROLI DI VERSAO**

mjc/2-14-18 snb/4-4-18 lnt/5-30-18 jbm/8-8-18

**APROVADU PA  
INTEGREVIEW IRB  
8 di AGOSTU, 2018**

Si nhos ka kre fala ku investigador ô funsionariu di studu, si nhos ten algun priokupason ô reklamason sobri peskiza, ô pa fazi pergunta sobri direitus di nhos komu un sujeitu di studu nhos podi txuma pa IntegReview. Regulamentus di IntegReview ta indika ma tudu preokupason/reklamason ten ki ser mandadu pur skritu pa revision na un reuniao di assembleia di IRB:

<b>Enderesu Postal:</b>	<b>Ô</b>	<b>Endersu iletroniku:</b>
Chairperson IntegReview IRB 3815 S. Capital of Texas Highway Suite 320 Austin, Texas 78704		<a href="mailto:integreview@integreview.com">integreview@integreview.com</a> Entri 8di plumanha y 5di tardi

Si nhos ka konsegi manda nhos priokupason/reklamason pur skritu ô si es ê un situason di imergensia sobri seguransa di sujeitu, txuma nos skritoriu pa:

512-326-3001 pa  
 xamada gratis pa 1-877-562-1589  
 entri 8 adi plumanha ay 5 di tardi. Orariu Sentral

IntegReview dja aprova informason na es formulariu y dja da permison pa investigadoris aplika Inisiativa di BoSTEM. Es ka ta signifika ma Inisiativa di BoStem dja aprova partisipaason di nhos fidju na Inisiativa di BoSTEM. Nhos ten ki studa informason na es formulariu di permison y desidi si nhos kre pa fidju di nhos partisipa.

**ES E UN DOKUMENTU IMPORTANTI- GUARDAL PA REFERENSIA FUTURA**

**KONTROLI DI VERSAO**

**APROVADU PA  
INTEGREVIEW IRB  
8 di AGOSTU , 2018**

**Akordu pa Partisipa**

**Sina es formulariu debaxu**, No ta da permison pa nos fidju partisipa na Inisiativa di BoSTEM di Setembru 2018 ate Agostu 2019, y un ta rekonhesi ki djan ale, intendi, y konkorda ku tudu aspetus di Inisiativa di BoSTEM splikadu na es formulariu di permison.

Pur favor marka un skolha debaxu.

\_\_\_\_\_ Dja no ale y intendi informason des permison, y **un ta konkorda** pa dixu nos fidju partisipa na Inisiativa di BoSTEM.

Ô

\_\_\_\_\_ Dja no ale y intendi es informason di es permison, ma **un ka ta konkorda** pa dixu nos fidju partisipa na Inisiativa di BoSTEM.

Pur favor danu es seginti informason. Tudu informason ki nhos danu ê kompletamenti konfidensial y no ka ta partilha ku ningen fora di grupu di peskiza di BoSTEM:

1. Numeru di ID di nhos fidju di BPS : \_\_\_\_\_
2. Kal ê grau ki nhos fidju sta gosi?
  - 6°
  - 7°
  - 8°
3. Kal ê data di nasimentu di nhos fidju? \_\_\_\_\_
4. Kal ê generu ki nhos fidju ta identifika mas?
  - Femia
  - Matchu
  - Ta prefiri ka fra
5. Nhos fidju ê Spanhol/Latino, ô origin Spanhola?
  - Sim     Nao
6. Modi ki nhos ta diskrive nhos fidju? (marka tudu ki ta aplika):
  - Indiu Amerikanu ô Nativu di Alaska
  - Asiatiku
  - Pretu or Amerikanu Afrikanu
  - Nativu di Havai ô Otu Ilha di Pasifiku
  - Branku

**^ES E UN DOKUMENTU IMPORTANTI- GUARDAL PA REFERENSIA FUTURA**

**KONTROLI DI VERSAO**

**APROVADU PA  
INTEGREVIEW IRB  
8 di AGOSTU, 2018**

Nomi di pais/guarda na letra maiskula

Sinatura di pais/guarda:

Nomi di alunu na letra maiskula:

Nomi di programa di tempu for di skola di alunu: \_\_\_\_\_

Skola:

Data:

Nhos ta resebi un kopia di es formulariu, sinadu y ku data pa nhos garda .

**No ta agradesi tempu ki nhos toma pa pensa na partisipason di Inisiativa di BoSTEM.**

**ES E UN DOKUMENTU IMPORTANTI- GUARDAL PA REFERENSIA FUTURA  
KONTROLI DI VERSAO**

